DE Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Gravasoftland Vaseline ist eine, wirksamer Salbenkompressen zur Wundbehandlung.

Zusammensetzung

Weißmacher Gliffetsil aus Baumwolle, imprägniert mit einer wasserfreien Salbenmasse bestehend aus:

- Vaseline album
- Diglycerinester der Fettsäuren Mono- und Dicarbonsäure
- Mineralöle

Als nicht verbleibende Hundeschutzkleidung für die Bequemen besonders geeignet, um ein Heilen des Schorfes zu verhindern und dem Wundbett zu verneinen: außerdem sorgt so dafür, dass die Wundränder und die Umgebungshaut geschmeidig bleiben. Durch die neutralen Eigenschaften der wirksamen Salbenmasse ist Gravasoftland Vaseline besonders gut in der Dermatologie sowie bei Patienten mit empfindlicher Haut und Allergien anwendbar, die gegenüber bestimmten Arzneistoffen empfindlich sind.

Eigenschaften und Wirkungsweise

Durch den weitmaschigen Gittertuch Kann Exsudat ungehindert in die absorbierende wirksamen Wundauflage gelangen, wodurch Kapillarkräfte entstehen und. Die Salbenmasse fließt der Wundoberfläche geschmeidig, fördert die Bildung des Granulationsgewebes sowie die Epithelisierung und verhindert das Verkleben der Kompresse der Wunde.

Der Verbandwechsel verläuft schmerzlos, ohne dass hierdurch bereits entstandenen Granulationsgewebe oder junges Epithel irritiert wird.

Zweckbestimmung

Bei Gravasoftland handelt sich um steriles, wirksamer Salbenkompressen zum Einmalgebrauch zur Behandlung von oberflächlichen akuten und chronischen Wunden jeglicher Art.

Gravasoftland ist ist für Behandlungen der menschlichen Haut durch medizinische Fachkräfte geeignet.

Anwendungsbereich

Die Salbenkompressen aus der sterilen Verpackung entnehmen; dabei die beiden Produktschutzfolien nicht entfernen. Die Kompresse bei Bedarf mit einer sterilen Schere der Wundgröße entsprechend zuschneiden. Nach Entfernen einer der Produktschutzfolien die entsprechende Seite auf die Wunde legen; anschließend die verbleibende Schutzfolie entfernen. Zur Anbringen von Wundverband wird empfohlen, eine sterile, saugfähige Wundauflage über die Salbenkompresse zu fixieren. Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, ist Gravasoftland Vaseline bei jedem Verbandwechsel zu erneuern.

Die Trägerplatte einer einzelnen Kompresse hängt beim jeweiligen Wundzustand und der Exsudatmenge ab.

Kontraindikationen

Gravasoftland Vaseline sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Produktnutzungsdauer

Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfkompressen des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen unter den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Es sind keine Daten verfügbar, die das Auswandeln dieser Kompresse bei sensitiven Patientenpopulationen wie Säuglingen, Kindern, schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, das dem widersprechen. Die Kompresse sollte bei diesen Patientenpopulationen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.

Die Wiederverwendung eines der dem Einmalgebrauch vorgesehenen Medizinprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Funktionen beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Vor dem Öffnen die Produktverpackung sorgfältig auf Beschädigungen überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen, z. B. Risse, Tunnel, Einstichlöcher oder Ähnliches. Die Verpackung, die Gebrauchsanweisung und Hinweise sorgfältig lesen.

Meldung von Vorkommnissen

Für Patienten/Anwender/Dritte in den Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte); wenn während oder infolge der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie es dem Hersteller und/oder unserem Bevollmächtigten und ihrer nationalen Behörde.

Stand der Information: 2025-05-18

DE – PAUL HARTMANN AG, 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AT – PAUL HARTMANN GmbH, A-8, 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG, 8212 Neuhausen

EN Instructions for use

Product description

Gravasoftland Vaseline are non-medicated, sterile, paraffin gauze dressings for wound treatment.

Composition

Lens weave (Tulle) cotton gauze fabric impregnated with an anhydrous ointment consisting of:

- White vaseline
- Diglyceryl ester of mono- and dicarboxylic fatty acids
- Microcrystalline hydrocarbon wax

As a non-adherent wound contact layer, it is particularly suitable for preventing the secondary dressing from sticking to the wound bed and for keeping wound edges and surrounding skin supple. Due to the neutral properties of the non-medicated ointment mass Gravasoftland Vaseline is especially useful in dermatology as well as for patients with sensitive skin and those sensitive to certain medications.

Properties and mode of action

The tulle's open weave allows exudate to pass into a layer of absorbent dressing placed on top of it, so helping to avoid maceration. The ointment keeps the edges of the wound supple, promotes the formation of granulation tissue and epithelium and prevents the dressing from adhering to the wound.

Dressings can be changed painlessly without irritating granulation tissue and new epithelium.

Intended purpose

Gravasoftland Vaseline are single-use, sterile, non-medicated ointment dressings suitable for the treatment of superficial acute and chronic wounds of any type.

Gravasoftland Vaseline is suitable for the treatment of the human skin by healthcare professionals.

Mode of application

Remove the paraffin gauze dressing from the sterile peel pack keeping both product covers in place. If needed, cut the dressing to the size of the wound with sterile scissors. After removing one of the product covers, place the side of the dressing on the wound and remove the other product cover. It is recommended that a sterile, absorbent dressing be placed over the paraffin gauze dressing to absorb wound exudate. Unless prescribed otherwise by the doctor, replace Gravasoftland Vaseline when dressing is changed.

The single-wear time of the dressing depends on the condition of the respective wound and the level of exudate.

Contraindications

Do not use Gravasoftland Vaseline on patients who may be allergic to any of its ingredients.

Product disposal

Minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, dispose of the components of the medical device should follow disposal procedures according to applicable and local laws, regulations and other requirements and standards.

Special precautions

In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary on these population groups, this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation.

Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance. Information available on request.

Before opening the product packaging, inspect it carefully for signs of damage. Do not use the product if there are visible signs of damage, such as cracks, channels, pinholes, or anomalies, from the sterile barrier or outer.

Incident reporting

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory requirements (Regulation (EU) 2017/745 on Medical Devices); if during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

Date of revision of the text: 2025-03-18

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. - Macquarie Park, NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. - Heywood Greater Manchester OL10 2TT
IE – HARTMANN South Africa - Bloemfontein, 2169

EL Instructions d'utilisation

Description du produit

Les compresses à imprégnation liquide stériles sans principe actif Gravasoftland Vaseline sont utilisées pour le traitement des plaies.

Composition

Tissu de gaze de cotton (tulle) imprégné d'un excipient anhydre composé de :

- Vaseline blanche
- Ester de diglycérides d'acides gras mono- et dicarboxylques
- Cire hydrocarbonée microcristalline

Du tant que couche de contact non adhérente, elle convient notamment à la prévention de l'adhérence du lit de la plaie avec le pansement secondaire ainsi que la préservation de la souplesse des bords de la plaie et de la peau environnante. Grâce à son excipient gras sans principe actif, Gravasoftland Vaseline convient particulièrement pour le soin des plaies en dermatologie ainsi que chez les patients présentant une sensibilité cutanée ou vis-à-vis des substances médicamenteuses.

Propriétés et mode d'action

La tente du tulle permet à l'exsudat de passer dans une couche de pansement absorbant placé en dessus de la compresse, évitant la macération. L'excipient maintient la souplesse des bords de la plaie, favorise la régénération du tissu de granulation et de l'épithélium et empêche le pansement d'adhérer à la plaie.

Les compresses peuvent être changées de manière sans irritation les tissus de granulation et le nouvel épithélium.

Utilisation prévue

Les compresses sans principe actif, stériles et à usage unique Gravasoftland Vaseline, sont adaptées au traitement des plaies superficielles aiguës et chroniques de tout type.

Gravasoftland Vaseline est adapté pour le traitement sur la peau humaine réalisé par des professionnels de santé.

Mode d'application

Sortir la compresse à imprégnation liquide de son emballage pelable stérile en maintenant les deux protections du produit. Si nécessaire, découper la compresse avec des ciseaux stériles aux dimensions de la plaie. Après avoir retiré l'une des protections du produit, placer ce côté du pansement sur la plaie et retirer l'autre protection. Pour parvenir à l'exsudation des sécrétions, il est conseillé d'appliquer un pansement absorbant stérile par-dessus la compresse à imprégnation liquide. Sauf avis contraire du médecin, remplacer Gravasoftland Vaseline à chaque changement de pansement.

La durée d'utilisation unique du pansement dépend respectivement de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat.

Contre-indications

Ne pas utiliser Gravasoftland Vaseline sur les patients présentant une allergie connue à l'un des composants.

Élimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables du dispositif médical doivent être éliminés conformément aux lois, réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections.

Précautions particulières

En l'absence de données disponibles sur l'utilisation de cette compresse sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations du médecin traitant.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de les réutiliser peut sérieusement porter nuire à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Avant d'ouvrir l'emballage du produit, inspecter celui-ci minutieusement pour détecter tout signe d'endommagement. Ne pas utiliser le produit s'il présente des signes de dommages, par des fissures, des cheminées, des trous d'épingle ou des ses ou ses ou ses anomalies, décelés ou incomplets.

Signalement des incidents

Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, prière de le signaler au fabricant et à son mandataire et à l'autorité nationale compétente.

Date de dernière révision de la notice : 2025-03-18

FR – Laboratoires PAUL HARTMANN S.A.S. - Châtenois – 67340 Ottrott

ES Gebrauchsanweisung

Productbeschreibung

Gravasoftland Kompressen zijn niet-medicinale, steriele paraffinekompressen voor wondbehandeling.

Samenstelling

Een katoenen gaasdoeksje (tulle) geïmpregneerd met een wateraanvrij vaseline bestaande uit:

- Witte vaseline
- Diglycerieslier van mono- en dicarboxyzuren
- Microkristallijne koolwaterstofwas

Als niet-hechtende wondcontactlaag is het bijzonder geschikt om te voorkomen dat het secundaire verband aan het wondbed blijft plakken en om de wondranden en de omliggende huid soepel te houden. Vanwege de neutrale eigenschappen van de niet-medicinale zalfmassa, is Gravasoftland Vaseline vooral in de dermatologie, evenals voor patiënten met een gevoelige huid en mensen die gevoelig zijn voor bepaalde medicijnen.

Eigenschappen en werking

Dankzij de open weefstructuur van de tule kan exsudaat terechtkomen in een laag van absorberend zelfde dienst, hierdoor wordt maceratie voorkomen. De zalfmassa blijft de wondrand soepel de wond soepel, stimuleert de vorming van granulatieweefsel en epitheel en voorkomt dat het kompres zich aan de wondbed hecht.

Kompressen kunnen pijnloos worden verwisseld zonder irritatie aan het granulatieweefsel en het nieuwe epitheel.

Beoogd gebruik

Gravasoftland zijn steriele, niet-medicinale zalfkompressen voor eenmalig gebruik, geschikt voor de behandeling van alle types oppervlakkige en chronische wonden.

Gravasoftland is geschikt voor de behandeling van de menselijke huid door professionele zorgverleners.

Wijze van aanbrengen

Haal het paraffinekompres uit de steriele peelverpakking en houd daarbij beide productlagen op hun plaats. Indien het verbandmiddel dan nodig is, knip dan de gewenste maat van de wond af met een sterke schaar. De productlagen hebben verwijderd, plaats je deze kant van het kompres op de wond en verwijder de andere productlaag. Het wordt aanbevolen om een steriel, absorberend verband over het paraffinekompres te plaatsen om wondexsudaat te absorberen. Verzorgen Gravasoftland Vaseline iedere keer dat het verband wordt vervuild, tenzij de arts anders voorschrijft.

De draagtijd van het verband hangt af van de condite van de betreffende wond en de hoeveelheid exsudaat.

Contra-indicaties

Gravasoftland Vaseline niet worden gebruikt, wanneer de patiënt overgevoelig is voor één van de bestanddelen.

Afvoeren van het product

Om het risico op infectieproblemen of milieuverwaliging te minimaliseren, moeten voor de weggooiprodukten van het medisch hulpmiddel de procedures voor afvoer worden gevolgd overeenkomstig de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Bij gebruik aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit kompres bij kwetbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven ondersteunen, en bij gebrek aan gegevens die het tegendeel hiervan bewijzen, dient dit kompres bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid te worden gebruikt.

Hergebruik van een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het hervervormen van hulpmiddelen voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de productie ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Inspecteer de productverpakking zorgvuldig op schemen van schade, voordat u deze opent. Gebruik het product niet als er sichtbare tekenen van schade zijn, zoals scheurtjes, kanalen, gaatjes of onjuiste/incomplete, geschreurd of onvolledige verzegeling.

Incidenten melden

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met dezelfde regelgeving (verordening (EU) 2017/745 inzake medische hulpmiddelen); geldt: ernstige incidenten die zich in verband met het gebruik van het hulpmiddel of als een result van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld aan de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

Datum van herziening van de tekst: 2025-03-18

AU – PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Saintes/Sint-Hendrik
NL – PAUL HARTMANN B.V. - 6546 BC Nijmegen

SE Instruktion per fluse

Description del producto

Gravasoftland Vaseline es un apósito impregnado estéril libre de principios activos para el tratamiento de heridas.

Composición

Tejido de tul de algodón impregnado con una pomada anhidra que contiene:

- Vaselina blanca
- Éster de diglicerol de ácidos grasos mono y dicarboxílicos
- Cera microcristalina

Como capa de contacto con la herida no adherente, es especialmente adecuado para evitar que el lecho de la herida y el apósito secundario se peguen y para mantener flexibles los bordes de la herida y la piel circundante. Debido a las propiedades neutras de la pomada libre de principios activos, Gravasoftland Vaseline está especialmente indicado en dermatología, así como en pacientes con sensibilidad cutánea o frente a determinadas medicinas.

Características y principio de acción

El tejido abierto del tul permite que el exudado pase a una capa de apósito absorbente situada encima de este, lo que ayuda a evitar la maceración. La pomada mantiene los bordes de la herida flexibles, promueve la formación de tejido de granulación y epitelio e impide que el apósito se adhiera a la herida.

Los apósitos se pueden cambiar de forma indolora sin irritar el tejido de granulación y el nuevo epitelio.

Uso previsto

Gravasoftland Vaseline es un apósito estéril de un solo uso impregnado en pomada y libre de principios activos para el cuidado de heridas superficiales agudas y crónicas de todo tipo.

Gravasoftland Vaseline es apto para el tratamiento de piel humana por parte de profesionales sanitarios.

Modo de aplicación

Retire el apósito impregnado del envase desgarrable estéril manteniendo ambos protectores del producto en su lugar. En caso necesario, cortar el apósito con tijeras estériles según el tamaño de la herida. Después de separar uno de los protectores del producto, coloque este lado del apósito en contacto con la herida y retire el otro protector. Para absorber las secreciones, se recomienda cubrir el apósito impregnado con un apósito absorbente estéril. A menos que el médico indique lo contrario, remplace Gravasoftland Vaseline cada vez que cambie el apósito.

El tiempo de uso de cada apósito depende del estado de la herida y del nivel de exudado.

Contraindicaciones

Gravasoftland No debe usarse en pacientes que tengan hipersensibilidad a alguno de sus componentes.

Eliminación del producto

A fin de reducir al mínimo el riesgo de posibles infecciones o de contaminación medioambiental, los componentes desechables del producto sanitario deben eliminarse de acuerdo con las normas de eliminación establecidas por las leyes, normas e reglamentos locales pertinentes, así como por las normas de prevención de infecciones.

Precauciones especiales

Antes de la fabricación de productos, se realizaron pruebas de uso en grupos sensibles como bebés, niños, embarazadas o mujeres en lactancia, y ante la falta de datos que indiquen lo contrario, el apósito se debe utilizar con precaución en estos grupos de pacientes siguiendo las recomendaciones del médico.

Es peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. Reprocesar los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento. Información disponible previa solicitud.

Antes de abrir el embalaje del producto, inspecciónelo cuidadosamente para ver si presenta señales de daños. No se emplee el producto si presenta daños visibles, como grietas, acanaladuras, perforaciones o un sellado no uniforme, rasgado o incompleto.

Notificación de incidentes

Para pacientes /usuarios /terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios); si durante el uso de este producto o como resultado del mismo se produjo un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a la autoridad nacional correspondiente.

Fecha de la revisión del texto: 2025-03-18

ES – Laboratorios HARTMANN, S.A. - 08302 Mataró

PT Instruções de utilização

Descrição do produto

Gravasoftland Vaseline são compressas de gaze impregnadas, não medicinadas, estéreis, para o tratamento de feridas.

Composição

Gaze de algodão entrançado (tulle) impregnada com pomada anidrica composta por:

- Vaselina branca
- Éster diglicérico de ácidos gordos mono e dicarbílicos
- Cera microcristalina à base de hidrocarbonetos

Como camada de contacto não aderente, é particularmente adequado para evitar que a segunda compressa se cole à ferida, e para manter flexíveis as extremidades da ferida e a pele envolvente. Devido às propriedades neutras da pomada não medicamentosa, Gravasoftland Vaseline é especialmente em dermatologia, bem como para pacientes com pele sensível e pacientes sensíveis a certas fitas de medicação.

Propriedades e modo de ação

A malha aberta do tule, permite a passagem do exudado para uma camada absorvente de compressa, colocada em seu topo, ajudando a evitar a maceração. A pomada mantém os contornos da ferida maleáveis, promove a formação de tecido granular e epitélio, e evita a colagem da compressa à ferida.

As compressas podem ser mudadas de modo indolor, sem irritar o tecido granular e o novo epitélio.

Utilização prevista

Gravasoftland Vaseline são compressas de uso único, estéreis, com pomada não medicamentosa, adequadas para o tratamento de feridas superficiais, graves e crónicas, de qualquer tipo.

Gravasoftland Vaseline é adequado para o tratamento de pele humana por profissionais de saúde.

Modo de utilização

Retire a compressa de gaze com vaselina do embalagem selada rasgável estéril, mantendo as duas cobertas do produto. Se necessário, corte a compressa à dimensão da ferida, utilizando uma tesoura esterilizada. Após a remoção de uma das cobertas do produto, coloque esse lado da compressa na ferida e retire a segunda cobertura. Recomenda-se a colocação de um penso absorvente esterilizado sobre a compressa de gaze com vaselina para absorver o exsudado da ferida. Salvo indicação medica em contrário, aplicar uma nova compressa Gravasoftland Vaseline sempre que mudar o penso.

O tempo de uso única da compressa varia conforme as condições da ferida em questão e o nível do exsudado.

Contraindicações

Não utilizar Gravasoftland Vaseline em pacientes que possam ser alérgicos a qualquer dos seus ingredientes.

Eliminação do produto

Para minimizar o risco de possíveis perigos de infeção ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do dispositivo médico devem ser eliminados em conformidade com as condições dispostas nas leis, regras, regulamentos e normas de prevenção de infeção aplicáveis e locais.

Precauções especiais

Na ausência de dados que suportem a utilização desta compressa em grupos populacionais sensíveis, como bebés, crianças, mulheres grávidas ou lactantes, e de dados que indiquem o contrário, a utilização desta compressa nestes grupos populacionais deve ser feita com precaução e seguindo a recomendação do médico.

A reutilização de dispositivos médicos de uso único é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, em vista a sua reutilização, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho. Informações disponíveis mediante solicitação.

Antes de abrir a embalagem do produto, inspecione-a cuidadosamente quanto a sinais de danos. Não utilize o produto caso existam sinais visíveis de danos, como fissuras, valas, perfurações ou vedações não uniformes, quebradas ou incompletas.

Comunicação de incidentes

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos); se, durante a utilização do dispositivo, ou como consequência de seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Data da revisão do texto: 2025-03-18

PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-328 Prior Velho

RU Оберіть країну:

Ukraine
Україна
Belarus
Беларусь
Moldova
Молдова
Kazakhstan
Казахстан
Uzbekistan
Узбекистан
Kyrgyzstan
Киргизстан
Tajikistan
Таджикистан
Turkmenistan
Туркменистан
Azerbaijan
Азербайджан
Georgia
Грузія
Armenia
Вірменія
Russian Federation
Російська Федерація

UA Інструкції з застосування

Опис виробу

Гравасофтленд Вазелін стерильні паранафінові бинти без обробки лікіто про свойствами.

Склад

Бинтівка газа (тул) з рослинною основою інгредієнтів до складу входять:

- Вазелін білий
- Етер діцерогенна з ди-оно- а дикаьвалентноуйчих маткнуть кислин
- Мікрокристалічний парафін

Дбуу неадекватною контактні основі у абсолютні обовязні ранні стерильному сенкандовіть вуз ка гарантію саме для запобігання ефекту ранні. Вазелінова основа ранні, що не містить лікарських інгредієнтів, ніжно зволожує рану, сприяє утворенню грануляційної тканини та епітелію і перешкоджає прилипанню пов'язки до рани. Вазелін також ідеально підходить для пацієнтів з чутливістю до лікарських інгредієнтів, чутливої шкіри, а також для пацієнтів з чутливістю до лікарських інгредієнтів.

Властивості та принцип дії

Отвори тканини дозволяють рідині проникати в шар абсорбуючої пов'язки, що сприяє запобіганню мацерації. Мазі допомагають зберігати еластичність краєвих ран, сприяє росту грануляцій гоєнню тканини і регенерації епітелію і перешкоджає прилипанню пов'язки до рани.

Зміна одноразових пов'язки не викликає подразнення грануляційної тканини і нового епітелію.

Призначення

Гравасофтленд Вазелін стерильні, нестерильні одноразові пов'язки, призначені для обробки ран будь-якого типу.

Гравасофтленд Вазелін призначений для проведення медицинськими спеціалістами при обробці ожеж чоловіка.

Спосіб застосування

Видалити пакуючий матеріал з стерильної плівочної упаковки, слідкуючи за тим, щоб обидва шари пакувальної плівки залишались на місці. Ножицями для разового рана стерильними можна, Після цієї операції пакувальний матеріал з стерильної плівки з боку рана, що обумовлюється стадії ранні, і кількістю виділяється. Для запобігання ефекту ранні

Перед открытием упаковки продукта тщательно осмотрите его на наличие следов повреждений. Не используйте продукт при обнаружении видимых следов повреждения упаковки (например, прокол, следы продавливания или проколов на упаковке, а также если она заклеена неправильно), поврежденный или неполный).

Сообщение о нежелательных явлениях

Для пациента, пользователя или третьего лица из территории Европейского союза и стран с идентичной системой нормативного регулирования (Регламент (ЕС) 2017/745 о медицинских изделиях), о случаях возникновения серьезного нежелательного явления в процессе или в результате использования данного изделия следует сообщать изготовителю изделия и (или) его официальному представителю, а также в государственный регулирующий орган в вашей стране.

Последние редакции текста: 2025-03-18

RO – ОЗЕ „Ростех Фармасервис“ - 127487 Москва

EN **Instructions for use/Intended use**

Описание на продукта

Grassolind Neutral са свободномазнинна, стерилна, парафинова мазпомощ предназначена за грижа на рани.

Състав

Парафинова мазпомощ матрица с гелно плетка (тип), импрегнирана с мазе без съдържание на вода, в състав от:

- Бяла вазелин
- Дитиоарбонатен остар на мазно- иديارифосфонови маслени киселини
- Парафинова течна маслена основа

Като незаменяемо контактно слой/допълнителна основа предлагаме за предотвратяване на залепвания на пациентите на материала/гелната плетка/основата и за поддържане на пластичността на рубвото на рана и околната кожа. Поради внутрешните свойства на немедицинските мазе, Grassolind Neutral е особено полезна за дерматологичните, както за пациентите с чувствителна кожа и такива, чувствителни на алергични реакции.

Свойства и начин на действие

Поради високата плетка, Grassolind Neutral е по-подходяща за грижа при рани с по-голяма повърхност, поставена върху нея, като по-тесни ивици от алергична мазпомощ. Неслепчивата мазпомощ работи по начина на действие, подобен на образуването на грунтовъчен слой в етапа на предпоставка залепването на пластмасова лента ранно.

Предпазните мазе да се смесят безболезнено, без да се нарушават грунтовъчните слоеве и новият етап.

Предназначение

Grassolind Neutral е стерилна, немедицинитетна превръзка за ефективна употреба, подходяща за третиране на повърхностни рани с ограничено ниво на отделяния вид.

Grassolind Neutral е предназначена за третиране, извършвана върху човешка кожа от здравна специалистка.

Начин на приложение

Извадете превръзка от опаковката заедно с двете предпазни фолиа. При необходимост изрежете превръзката на подходящ размер и/или с подходяща форма. Свалете капа отстъпване едно от предпазните на продукта, поставете тази страна на превръзката в върху рана/ръка и отдръпете другата капа на продукта. Внимателно с, върху парафиновата мазпомощ превръзка да се поставе стерилна абсорбираща превръзка, която да абсорбира евентуа рана. Отлепи ана/ивица. Внимателно, без да нараняваш, предпазителите на лепяща, поставете Grassolind Neutral всяка ръка, когато се смени превръзка.

Времето за носене на превръзка зависи от състоянието на пациента/рана и начина на ексудат.

Противопоказания

Не използвайте Grassolind Neutral при пациенти, които може да са алергични към всеки от съставките.

Изхвърляне на продукта

С цел да се намали риска от замърсяване/ентоксикация/ефекти на инфекция или замърсяване на околната среда изхвърляйте неизползваните медицинни изделия да следват процедурите за изхвърляне съгласно приложимите местни правила, разпоредби и стандарти за предотвратяване на инфекции.

Следващи предупреждения мерки

При лепка на мазпомощ/гелна плетка/основа употребата на тази превръзка при чувствителни групи от населението, като например бебета, деца, бременни или кърмещи жени, е при риска вда доведе до обратната в тях групи от пациентите, тази превръзка трябва да се използва с повишено внимание и по медицинска протекция.

Неизползвайте мазпомощ/гелна плетка/основа в случаите на грунтовка употреба е опасна. Предпазетете на водене с цел повторно употреба може да нанесе сериозни рани на метната цялост в работоспособност. Ефективно залепване на пластмасовата рана поносимо.

Преди да отворите опаковката на продукта, внимателно е прегледайте за следи от повреда. Не използвайте продукта, ако е видна всяка видима пробивка на повреда, като например пробиване, кашлица, дупки или неправилно запечатване.

Съобщаване на инциденти

За пациента/потребителя/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регулаторен режим (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия), ако по време на използването на тази медицинско изделие или в резултат на неговото използване и възникне сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Дата на актуализиране на текста: 2025-03-18

BG – ТЕХАРТМАНН- РИО - 1113 София

SE **Bruksanvisning**

Produktbeskrivning

Grassolind Neutral är icke-medicinska, sterila salvkompresser med paraffin för sårbehandling.

Sammansättning

Bomullskompress av linnoväv (tyll) impregnerad med en vattenfri salva som består av:

- vitt vaselin
- dojitiovärdestar av mono- och dikarboxylsyrliqueur
- mikrokristallisk kolvätevax

Det utgör ett icke-fäst/tillägg-lösningsmedel som är därför särskilt lämpligt för att förbinda att den hudvänliga och mycket mjuka Grassolind Neutral är lämplig för alla sårbehandlingar som omfattande hud smidig och sårskadat. På grund av de neutrala egenskaperna hos den icke-medicinska impregneringen av Grassolind Neutral är det särskilt användbart som dermatologi för patienter med känslig hud och för den som är känslig för vissa klibrendel.

Egenskaper och verkan

Tyllets utformning med öppen vävs gör att exsudat kan passera in i lagret av absorberande fördband som finns ovanpå det, vilket hjälper till att upprätthålla maximal absorption. Salvan gör att sårets kanter hålls mjuka, hämar bildningen av granulationsvävnad och repitel och förhindrar att fördbandet fastnar i såret. Fördanden kan byts ut smärtfritt utan att irritera granulationsvävnad och nytt epitel.

Avsedd användning

Grassolind Neutral är ett steril, icke-medicinskt impregnerat fördband som är avsett för engångsbruk och är avsedd för behandling av ytliga sår med begränsad exsudation.

Grassolind Neutral är lämplig för hälso- och sjukvårdspersonals behandling av mänskliga hud.

Användningsinstruktioner

Ta salvkompressen med paraffin ur den steriliserade förpackningen med förinstegnad öppning och behåll både skyddsplastpapperen på fläga vid behov av fördbandet med storlek och/eller form. Efter avlägsnande av det ena av skyddspapperen placerar du den här sidan av fördbandet på såret och tar undan bort det andra papperet. Om nödvändigt, med hjälp av en steril, absorberande kompress över paraffinfördbandet för att absorbera exsudat. Om ingot annat anges av läkaren, byt ut Grassolind Neutral varje gång fördbandet byts ut.

Den tid fördbandet kan användas det är byte av beror på sårets tillstånd och nivån av exsudat.

Kontraindikationer

Använd inte Grassolind Neutral på patienter med eventuell överkänslighet med något av innehållsämnena.

Bortskaffande av produkten

För att minska risken för infektionsinvertering eller miljöförstöring ska de kasserbara delarna av medicinskteknisk produkter slängas i enlighet med de lokala föreskrifterna för bortskaffande som anges i lokala bestämmelser och standarder för infektionsförebyggande.

Varningar/försiktighetsåtgärder

I ansökan av tillämpningar data som visder användningen av detta fördband hos känsliga grupper av patienter som spädbarn, barn samt gravida och ammande kvinnor, och i avsikt av data om motsatsen, ska fördandet användas med försiktighet och på likaren rekommendation hos dessa populationsgrupp.

Det är farligt att återanvända en medicinskteknisk produkt för engångsbruk. Vid behandling av produkter för flera patienter finns det risk för korsinfektioner som uppstår genom att produkten kan bli kontaminerad av patientmaterial eller dermatologiska kärlämnen och förklädsskölk efter tillämpningen av produkten.

Om det finns tydliga tecken på skada, som sprickor, kanter, smältet eller gjutna, tvinga eller ofullständiga förseglingar.

Incidentrapportering

Patienter, användare och tredje man i EU och länder med identiska regulatoriska krav (förordning (EU) 2017/745 om medicinskteknisk produkter) ska rapportera allvarliga incidenter i samband med eller på produkten använd till tillverkaren och/eller en behörig representant samt till den ansvarsfulla myndigheten i landet.

Datum för rendering av texten: 2025-03-18

SE – HARTMANN-Cura(Cura) AB - 35421 Växjö

DK **Brugsanvisning**

Produktbeskrivelse

Grassolind Neutral er ikke-medicinske, sterile paraffin-gazefordbindinger til sårbehandling.

Sammensætning

Lino-vævning (tyl) bomuldsgazetilt impregneret med en vandfri salve bestående af:

- Hvid vaseline
- Dioftjoreoxylester af mono- og dicarboxylsyrlipter
- Mineralsyntetisk kulbrintevoks

Som et ikke-klæbende/ikkeantaklæbig og det særligt egnet til at forbinde af den sekundære forbinding sætter og fast i såret og er lige som det hudvænlige og meget smuldbar hud smidig. På grund af de neutrale egenskaber ved den ikke-medicinske salvemasse er Grassolind Neutral særlig nyttig i dermatologi også som hud er følsomme ved hudud og dem, der er følsomme for visse klæbemidler.

Egenskaber og virkemåde

Gazens åbne vævning gør det muligt for eksudatet at trænge ind i et lag af absorberende fordbinding, der er placeret over det. Ikrovved maceration undgås. Salven holder sårkanterne smidige, fremmer granulationsvævet og forhindrer epitelceller og vil optimal og forhindrer fordbindingen i at klæbe til såret.

Fordbindingerne kan skiftes smertefrit uden at irritere granulationsvæv og nye epitel.

Tilsigtet anvendelse

Grassolind Neutral er et steril, ikke-medicinsk salvefordbindinger til engangsbrug, der er egnede til behandling af overflladiske akutte og kronisk sår med lav sekretion.

Grassolind Neutral er egnet til behandling af menneskehud udført af sundhedspersonale.

Anvendelsesmåde

Fjern paraffin-gazefordbindingen fra den sterile indpakning, idet de holder begge dækpapirer på plads. Tilskær en nødvendigt fordbindingen til størrelsen på såret ved hjælp af en steril saks. Efter fjernelse af det dækpapirsnor skal du placere denne side af fordbindingen på såret og fjerne det andet dækpapir. Det anbefales, at der placeres en steril, absorberende fordbinding over paraffin-gazefordbindingen til at absorbere sår-eksudat. Med hjælp af en pinsette, eller lignende, fjern gamle fordbindingen sårfri.

Fordbindingen skifteinterval afhænger af sårets tilstand og eksudatniveauet.

Kontraindikationer

Grassolind Neutral bør ikke anvendes ved kendt overfølsomhed over for nogle af indholdsstoffer.

Bortskaffelse af produkt

Med henblik på at minimere potentielle infektionsrater eller forurening af miljøet bør bortskaffelsen af engangsdelene af medicinsk udstyr foretages bortemmelsesmæssigt i gadekæk national og lokal lovgivning, bestemmelser, regulering samt infektionsforebyggelse standarder.

Særlige forholdsregler

Da der ikke findes data til støtte for anvendelsen af denne forbinding til sensitive populationsgrupper, såsom spædbørn, børn, gravide eller ammende kvinder, og da der ikke findes data om det modsatte om disse populationsgrupper, skal forbindingen anvendes efter largens anbefalinger.

Genbrug af medicinsk engangsudstyr er forbundet med fare. Rengøring og steriliserng af udstyret med henblik på genbrug kan forskellige subcytprets integritet og forringe dets ydelse derefter afvikler.

Oplysninger kan vekslerere efter anmodning.

For produktmæssige data, skal den anbefaleges omhyggeligt for tegn på skader. Produkter med skade anvendes, hvis der synlige tegn på skader, som revner, hæmt, sømrik eller usmurt, ikarvet eller uhåbfldsmæssig forsegling.

Rapportering af hændelser

For patient/bruger/tredjepart i Den Europæiske Union og i lande med identisk regulering (forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr): Hvis der under brug af dette udstyr, eller som et resultat af dens anvendelse, har hundet en alvorlig hændelse sted, bedes du opgeretne den til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og til den nationale myndighed.

Date for revision af teksten: 2025-03-18

DK – PAUL HARTMANN A/S - 2300 København

FI **Käyttöohjeet**

Tuotteen kuvaus

Grassolind -siteet osat steriilisoitettuja, steriilejä vaideteltä kuivaneihoon.

Koostumus

Lenkin (kangas) - puuvillaforsakangas, joka on kyllästetty vedettömällä voitella, jonka koostumus on:

- valkovaseline
- mono- ja dikarboksyylihappojen dioftyoreesteri
- mikrokiteinen hiilivetyvaha

Koska siin kuivaa kosketusta ainta on tarttumaton, se sopii erityisesti erittämään tuisijaisen siteen tarttumista haavapohjan ja pitämään haavan reunat ja ympäröivän ihon puutuvina. Lääkkeittimän veteen neutraalien ominaisuuksien ansiosta Grassolind Neutral soveltuu erityisesti myös dermatologisen käyttöön ja herkkäihoisille sekä tietyille lääkeaineille herkistyneille potilaille.

Ominaisuudet ja toimintatapa

Kankaan avoin kudos pääsee tukehdusoksemen siteen pääle asettetuaan imeyttäkseen sidoksenkerroksen, mikä estää haavan kuivumisen. Voide pitää haavan reunat pehmeinä, edistää granulaatio- ja epitelisoituksen muodostumista ja estää siitetä tarttumasta haavaan.

Siteet voidaan vaihtaa kivuttomasti ärsyttämättä granulaatiokudosta ja uutta epiteeliä.

Käyttötarkoitus

Grassolind Neutral -siteet steriilejä, steriilejä, lääkkeittimiä vaideteltä, jotka sopivat kertakäyttöön. Ne ovat tehokkaita pienillä eritteen ja haavan ärsytyksen riskeillä.

Grassolind Neutral soveltuu terveydenhuollon ammattilaisille ihmisiden hoitoon.

Käyttöohje

Ota voidetulle steriilisä repäisypakkauksesta siteen, että molemmat suojavuosipaperit pysyvät paikoillaan. Leikkaa siite tarvittaessa steriilisiä saksilla haavan kokoa vastaavaksi. Poista toinen suojavuosipaperi, aseta siteen tämä puoli haavaan päin ja poista toinen suojavuosipaperi. Kiinnitetaan pääte suorittaisen asettamaan steriili, imukykyinen side imeisän haavaeste. Jollei lääkäri toisin ohjeista, vaihda Grassolind Neutral aina, kun side vaihdetaan.

Siteen yksittäinen käyttöaika määräytyy kyseisen haavan tilan ja tuhlebosoteiden määrän mukaan.

Vasta-aiheet

Grassolind Neutral -siteetä ei saa käyttää, jos potilas on yliherkkä jollekin sen valmistusaineille.

Tuotteen hävittäminen

Jotta mahdollisten infektioiden kanssa tai ympäristön saastumisen riskit voidaan minimoida, lääkinnällisen laitteen hävittäminen osien osalta on noudatettava sovellettavien ja paikallisten lakien, säädösten ja infektioiden ehkäisystandardien mukaisia toimenpiteitä.

Erityiset varotoimet

Koska tämän siteen käyttöstä herkille potilaille, kuten pikkulapsille, lapsille, raskaana oleville tai imettäville naisille, ei ole tietoja puolesta eikä vastaan, sitetä tulee käyttää näille ryhmille tällaisten suositusten ja erityisessä varkoudessa.

Kertakäyttöisen lääkinnällisen laitteen uudelleenkäyttö on vaarallista. Tuotteen uudelleenkäyttöä uudelleenkäytöstä varten voi vaarantua tuotetta ja heikentää sen suorituskykyä. Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Eneen pakkauksen avaamista ja on tarkistettava huolellisesti vahingoittumisen merkkien varalta. Tuotetta ei saa käyttää, jos siinä esiintyy siteen näkyvää merkkejä vaurioista, kuten halkeamia, kaavaa tai pienia reikiä tai epäyhtenäisiä, repeytymiä tai epätäydellisiä tiivisteitä.

Tapahtumista ilmoittaminen

Potilas, käyttäjä tai kolmas osapuoli Euroopan unionissa ja unionia, joiden kallimistaa on samanlainen (asetus (EU) 2017/745 lääkinnällisistä laitteista): jos siinä laitteen käytön aikana tai seurauksena käyttöön vakavan haittatapahtuma, ilmoita siitä valmistajalle ja/tai sen valtuutettu edustajalle ja toimivaltaiselle kansallisille viranomaisille.

Tekstin muuttamispäivämäärä: 2025-03-18

TR **Kullanım talimatları**

Ürün açıklaması

Steriliyle, kullanıma hazırlanmış kullanmak üzere geliştirilmiş, ilaçsız, steril, paraffinli tül yara ortüsüdür.

Bileşim

Kaşıdıdıd